Porównanie tłumaczeń I Koryntian 14:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Możecie bowiem po jedynczo wszyscy prorokować aby wszyscy uczyliby się i wszyscy doznaliby zachęty |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Możecie bowiem pojedynczo wszyscy prorokować, aby wszyscy mogli się uczyć i wszyscy doznać zachęty. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Możecie bowiem pojedynczo\* wszyscy prorokować, aby wszyscy uczyli się\*\* i wszyscy byli zachęcani\*\*\*, [[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Możecie bowiem po- jedynczo wszyscy prorokować aby wszyscy uczyliby się i wszyscy doznaliby zachęty |

1. 1) Bardziej dosłownie: "według jednego", czyli "po jednym". [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W oryginale coniunctivus praesentis activi ze względu na wymogi składni zdania zamiarowego. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) W oryginale coniunctivus praesentis passivi ze względu na wymogi składni zdania zamiarowego. [↑](#footnote-ref-4)